

lemma dialettale	c.gr	italiano	N. A	note	locuzioni ed eser
a	prep	a		1	
abadàr	vb	badare, dar retta		2	
abate	sm	abate, seminarist		3	
abazia	sf	abbazia, convent		4	
abelimént	sm	abbellimento, dec		5	
abelir	vb	abbellire, ornare,		6	
abilitaziòn	sf	abilitazione		7	
abis	sm	abisso, baratro		8	
abit	sm	abito		9	
abitàr	vb	abitare, risiedere		10	
abitaziòn	sf	abitazione, allogg		11	
abituà	agg	abituato, assuefa		12	
abituàr	vb	abituare, avvezza		13	
abocamént	sm	abboccamento, c		14	
abocàr	vb	abboccare		15	
abolì	agg	abolito		16	
abolir	vb	abolire		17	
abonamént	sm	abbonamento		18	
abondanza	sf	abbondanza		19	
abozàr	vb	abbozzare - vedi		20	
abràz	sm	abbraccio, effusio		21	
abrazàr	vb	abbracciare, con		22	
àca	sf	acca (lettere dell'		23	
acadér	vb	accadere, capita		24	
acadù	sm	accaduto, evento		25	
acàza	sf	acacia, robinia - a		26	
acecàr	vb	accecare		27	
acèt	sm	accoglienza, ben		28	
acèt (far en bon - loc		fare buona accog		29	loc. far en bòn ac
acetaziòn	sf	accettazione		30	
acèto	sm	accoglienza, ben		31	
àcherle	sm	uncinetto per lave		32	
acolièza	sf	accoglienza, osp		33	
acónt	sm	acconto, caparra		34	
acórer	vb	accorrere, affrett		35	
acòr?er	vb	accorgere, scorg		36	
acòr?erse	vb	accorgersi, veder		37	
acu?àr	vb	accusare, incolpa		38	
acu?o	sm	accusata al gioca		39	
ada?i	avv	adagio, con calm		40	
ada?iòt	avv	adagino, con calr		41	
adàt	agg	adatto, opportuna		42	
adatàr	vb	adattare, adegua		43	
adebitàr	vb	addebitare, attrib		44	
adés	avv	adesso, ora, subi		45	

npi

è fare buona acc

Àdes	np	Adige (fiume)	46		
adét	agg	addetto, incaricat	47		
adio	sm	addio	48		
adoraziòn	sf	adorazione, culto	49		
adòs	avv	addosso, indosso	50		
adotàr	vb	adottare, affiliare	51		
adré adré	loc	a mano a mano	52		
adulàr	vb	adulare	53		
adulaziòn	sf	adulazione	54		
adultèri	sm	adulterio, infedelt	55		
af	sf	ape	56		
af (bus de –)	loc	alveare	57		loc. bus de le af a
afabil	agg	affabile - anche: a	58		
afàn	sm	affanno, dolore, t	59		
afanàr	vb	affannare, preoccup	60		
afàr	sm	affare, faccenda,	61		
afaròt	sm	affaruccio, affare	62		
afasinàr	vb	affascinare, allett	63		
afàt	avv	affatto - anche: a	64		
afazàr	vb	affacciare, mostr	65		
afazarse	vb	affacciarsi, mostr	66		
afèt	sm	affetto	67		
afetàr	vb	affettare, tagliare	68		
afetuós	agg	affettuoso	69		
afeziòn	sf	affezione, sentim	70		
aflit	agg	afflitto	71		
afliziòn	sf	afflizione, cruccio	72		
afolamént	sm	affollamento	73		
africàn	agg	africano	74		
afrónt	sm	affronto, offesa, s	75		
agir	vb	agire, darsi da fa	76		
agità	agg	agitato, ansioso	77		
agitamént	sm	agitazione, movir	78		
agitaziòn	sf	agitazione, inquiet	79		
aggiunger	vb	aggiungere - ved	80		
agnèl	sm	agnello	81		
agnelòt	sm	agnellino	82		
àgola	sf	aquila	83		
agolàz	sm	astore (uccello ra	84		
agolìn	sm	falco, cuculo, ghe	85		
agoni?àr	vb	agonizzare	86		
agóst	sm	agosto	87		
agràm	sm	gramigna	89		
agràtis	avv	gratis, per niente	90		
aggravàr	vb	aggravare, accer	91		

alverare

agravar-se	vb	aggravarsi, accre	92		
agravi	sm	aggravio, aggiun	93		
agredìr	vb	aggredire	94		
agresión	sf	aggressione, ass	95		
agresór	sm	aggressore, assa	96		
agro	agg	1. agro, acidulo, a	97		loc. la è agra è di
agrodólz	agg	agrodolce	99		
aguana	sf	strega, maga	100		
aguèi	sm	ago, pungiglione	101		
ai	avv	sì	102		
ài	sm	aglio	103		
àida	sm	aiuto	104		
aidàr	vb	aiutare	105		es. àideme valà a
aiéri	avv	ieri - anche: "alge	107		
aiòle	sfpl	aiuòle	108		
aisbèrg	sm	iceberg	109		
aiùt	sm	aiuto	110		
aiutàr	vb	aiutare	111		
aizimpòner	sm	operaio che anda	112		
ala	sf	1. ala degli uccel	113		
alber	sm	albero	114		
àlbera	sf	pioppo - anche: à	115		
albe?àr	vb	albeggiare, spun	116		
albi (sm)	sm	truogolo dove ma	117		
àlbitro	sm	arbitro	118		
alborèla	sf	fungo: Boletus ru	119		
aldelà	sm	al di là, oltre la m	120		
aldilà	sf	aldilà, eternità, ol	121		
ale bèle	loc	sotto mano, nelle	122	sotto bèl	
ale bèle (nàrghe	es	andare a tiro, avv	123	sotto bèl	
ale tante	loc	finalmente, inson	124	sotto tant	
alégher	agg	allegro, contento	125		
alegrìa	sf	allegria, felicità	126		
alégro	agg	1. allegro, lieto; 2	127		
alegrón	sm	allegrone, mattac	128		
àles capùt	loc	tutto finito, tutto c	129	sotto capùt	
alfin	avv	alfine, finalmente	130		
algéri	avv	ieri - anche: aiéri	131		
algéri de matina	es	ieri mattina, al ma	132		
alimént	sm	alimento	133		
alimentàr	vb	alimentare	134		
almén	avv	almeno - anche "	135		
alòch	sm	allocco	136		
alóra	avv	1. allora, una vol	137		



alo?àr	vb	alloggiare	138		
alò?o	sm	alloggio	139		
alséra	avv	ieri sera	140		
alt	agg	alto	141		
altàr	sm	altare	142		
altarìn	sm	altarino, fig. mara	143		
altòt	agg	1. piuttosto alto; 2	144		
altràn	sm	anno precedente	145		
altréri (l' -)	loc	l'altroieri, ieri altro	146		es. l'è sta l'altréri
altretànt	avv	altrettanto	148		
altrodì (l' -)	loc	l'altroieri, ieri altro	149		
alz	sm	congegno per reg	150		
alzadina	sf	alzata, rialzo	151		
alzàr	vb	alzare, sollevare	152		
alzer	sm	argine, terrapienc	153		
alzéta	sf	risvolto di una pa	154		
am	sm	amo da pesca	155		
amàr	vb	amare, voler ben	156		
amàr	agg	1. amaro; 2. dolo	157		
amarin	agg	amarino, alquant	158		
amaròt	agg	amarognolo, tenc	159		
ambiziòn	sf	ambizione	160		
ambiziós	agg	ambizioso	161		
amblèt	sm	omelette, frittata	162		
àmeda	sf	1. zia; 2. spregiat	163		
amen (en té'n -)	loc	un attimo	164		
amico	sm	amico, compagno	165		
amò	avv	ancora, nuovame	166		
àmol	sm	susina	167		
amór	sm	amor, amore	168		loc. nar en amór
amoredèi	loc	per l'amore di Dio	170		
ampò	avv	finalmente, tuttav	171		
ampò	avv	in tono interrogat	172		
àmpola	sf	ampolla, vaso di	173		
ampolìn	sm	bottiglietta	174		
ampolina	sf	ampollina	175		loc. far véder san
ampómola	sf	lampone	177		
ampomolàr	sm	pianta di lamponi	178		
an	sm	anno	179		es. da n'an a n'al
an					es. an bisèst ann
an					es. l'an che vèn l'
an					es. l'an pasà l'an
an					loc. l'an de là l'alt





an					loc. sti ani una vc
an					loc. ani anorum n
Ana	np	Anna	185	???	
ànadra	sf	anatra	186		
anca	avv	anche, ancora, ir	187		es. anch'adès an
ancabèn	cong	anche se	189		
ancòi	avv	oggi, oggiigiorno	191		es. ancòi gh'è n'a
ancór	avv	ancora	194		
ancu?en	sf	incudine	195		
anda	sf	corsa, movimento	196		loc. aver 'n'anda
anda					loc. che anda! Ch
anda					loc. nar de anda
andadóra	sf	ponte di entrata r	200		
andana	sf	striscia di fieno s	201		
andazo	sm	abitudine, tender	202		
andibia	sf	indivia (ortaggio)	203		
andit	sm	1. corridoio; 2. pi	204		
andón	sm	fieno ammassato	205		
andóna	sf	fieno o cereali ta	206		
andonàr	vb	accovonare, amr	207		
andòrmia	sf	vedi "endormia"	208		
andróna	sf	viuzza, andito ch	209		
ànedra	sf	anitra, anatra; an	210		
anedrànte	agg	starnazzante	211		
anedràr	vb	starnazzare, schi	212		
anèl	sm	anello	213		
ane?	sm	anice	214		
àngol	sm	angolo, canto, ca	215		
angósa	sf	angoscia	216		
angosàr	vb	angosciare	217		
anguriaro	sm	venditore di angu	218		
ànima	sf	anima	221		es. en l'ànima ne
animàr	vb	animare, stimola	222		
animèla	sf	lucignolo di cera	223		
ansàr	vb	ansare, ansimare	224		
ansiós	agg	ansioso, agitato,	225		
anta	sf	porta dell'armadi	226		
antana	sf	solaio, soffitta, sc	227		
antich	agg	antico, antiquato,	228		
active?ilia	sf	antivigilia, giorno	229		

olta, un tempo, nel  
noltissimi anni fa,

che adesso; loc. è

ria che bèca oggi

aver premura  
ne fretta!

andare di corsa, c

ll'anima, nell'intim

anuari	sm	annuario, pubblic	230		
anunziàr	vb	annunciare - anc	231		
an?a	sf	serpe, saettone -	232		
anzian	agg	anziano, attempe	233		
anziana	sf	genziana (fiore)	234		es. radis de anzià
anzianòt	agg	anzianotto, atterr	236		
an?ol	sm	angelo	238		loc. nar via coi àr
an?olét	sm	angioletto - anch	239		
ào	sm	trisavolo, antenat	240		
àola	sf	sardina, sardella,	241		
àole	smpl	sardelle, sarde sa	242		
aonèla	sf	pianta di ontano	243		
àono	sm	ontano	244		
ào!	escl	voce per fermare	245		
apartamént	sm	appartamento, qu	246		
apéna	avv	appena, soltanto	247		
apòsta	avv	apposta, volutam	248		
après	avv	in aggiunta, insie	249		
april	sm	aprile	250		
aprilante	sm	giorno di aprile	251		
aqua	sf	acqua	252		loc. aqua de meli
aqua					loc. aqua de védr
aqua					loc. aqua e mistrà
aquara?a	sf	acquaragia, esse	256		
aquaròl	sm	secondo vino, vir	257		
aquaròla	sf	ciliegia di montag	258		
aquasandéra	sf	acquasantiera, n	259		
aquasantèl	sm	acquasantiera, pi	260		
aquàz	sm	guazza, rugiada,	261		
aqui?ir	vb	acquisire, consec	262		
aqui?iziòn	sf	acquisizione, otte	263		
aquist	sm	acquisto, vantag	264		
aquistàr	vb	acquistare, comp	265		
aquós	agg	acquoso, acquec	266		
ara	sf	aia (rurale), stanz	267		
ara	es	guarda, vedi, oss	268	sotto vardar	
ara che bel	es	guarda che bello	269	sotto vardar	
ara ta?i	loc	mi raccomando s	270	sotto vardar	
aràdio	sf	radio	271		
aràr	vb	arare	272		
aratif	sm	seminativo, terre	273		
aràz	sm	arazzo	274		
arbandón	sm	abbandono	275		loc. a l'arbandón



arbandonàr	vb	abbandonare, las	276		
arbasamént	sm	abbassamento, c	277		
arbasàr	vb	abbassare, ribas	278		
arbol	sm	albero, pianta	279		
arborèla	sf	pioppo	280		
arcada	sf	arcata, volta	281		
archét	sm	archetto, trappola	282		
archivi	sm	archivio, registro	283		
arcoàr	vb	ammannare (far l	284		
arder	vb	ardere, bruciare	285		
ardimént	sm	ardimento, audac	286		
aredèla	sf	graticcio piccolo c	287		
arèla	sf	graticcio, cannicc	288		
arènt	sm	companatico, q.c	289	???	
arènt	avv	accanto, vicino, a	290		loc. tirarse arènt i
arènt					es. arènteghe ve
àrfi	sm	respiro, fiato pes	293		
arfiada	sf	fiatata, soffiata, s	294		
arfiàr	vb	ansimare, respira	295		
argàgn	sm	1. arnese, ordign	296		
argagni	smpl	oggetti (dispregia	297		
arghen	sm	organo, verricello	298		
ari, ari!	escl	grido per incitare	299		
aria	sf	aria, brezza, refo	300		loc. aria grama a
arie?ina	sf	arietta, frescura,	303		
ariòma	sm	tremito, convulsio	304		
arlechìn	sm	arlecchino - fig. p	305		
arléf	sm	allievo, figlio, red	306		
arlevàr	vb	allevare, far cres	307		
armada	sf	armata, esercito	308		
armadura	sf	armatura, corazz	309		
armàndola	sf	mandorla, anche	310		
armàr	sm	armadio, guardar	311		
armàr	vb	armare, caricare,	312		
armaròl	sm	armaiolo	313		
armarón	sm	armadione, arma	314		
armaròt	sm	armadietto	315		
armelin	sm	albicocca	316		
armelinàr	sm	albero di albicoc	317		
arme?àr	vb	armeggiare, mac	318		
arnés	sm	arnese	319		
arne?òt	sm	piccolo arnese	320		
arquanti	agg	alquanti, alcuni, c	321		



arsanàr	vb	risanare, sanare,	322		
arsenàl	sm	arsenale, cosa o	323		
arsolàr	vb	risuolare (le scar	324		
arte?àn	sm	artigiano	325		
articiòch	sm	1. carciofo; 2. fig.	326		
articol	sm	1. articolo, pezzo	327		es. te sei 'n'artico
artifizi	sm	artificio, astuzia,	329		
arvegnìr	vb	rinvenire, ravviva	330		
arvizinàr	vb	avvicinare - vedi	331		
arvizinarsè	vb	avvicinarsi, accos	332		
ar?en	sm	argine, ripa, spor	333		
ar?ènt	sm	argento	334		
arzibi?nòni	simpl	avi, progenitori	335		
ar?ignàr	vb	caprugginare, il k	336		
arziprèt	sm	arciprete	337		
as	sf	asse, tavola sega	338		loc. restar su l'as
as			339		loc. as de le pers
			340		
asà	avv	abbastanza, a su	341		
asàr	vb	1.lasciare, depos	343		es. asalo star las
ascòr?erse	vb	accorgersi, notar	344		
a?é	sm	aceto - anche: "a	345		loc. nar en asé p
a?é			346		loc. asé de pómi
a?é			347		loc. a?é de ?pich
			348		
a?edàr	vb	mettere l'aceto	349		
asedèla	sf	assicella, piccola	350		
a?édo	sm	aceto - anche "as	351		
asedón	sm	la freccia del car	352		
a?en	sm	asino, somaro, ci	354		
asenada	sf	asinata, grossa s	355		
a?enèl	sm	asinello	356		
a?enón	sm	somarone	357		
aser	sm	acero	358		
asguèlt	agg	svelto, veloce; a	359		
a?i	sm	agio, comodo, op	360		loc. a bèl a?i a c
a?ià	agg	preparato, comoc	362		es. sét a?ià? sei
a?iàr	vb	apparecchiare, p	364		
a?iar?e	vb	prepararsi, agghi	366		es. vago ad a?iar


Il sei proprio unicc


de le perséche fa  
éche asse sulla q


ciatelo stare in pa

--

ordersi, smarrirsi,  
aceto di mele  
infuso di lavanda


avalluccio

--

pronto?


me vado a prepa

--



asil	sm	asse, assile (del	368		
a?ilòt	sm	bambino che va a	369		
asòlver	vb	assolvere, ademp	370		
asolvèst	agg	assolto, eseguito	371		
asón	sm	asse centrale e tr	372		
asòt	sm	asse, assicella, t	373		
asp	sm	aspo, naspo - ve	374		
aspèt	sm	aspetto, forma, c	375		
aspi	sm	aspo, naspo - ve	376		
asquasi	avv	quasi, circa, pres	377		
asvèlt	agg	svelto, sveglio, le	378		
asveltirse	vb	sveltirsi, stringere	379		
atacapàni	sm	attaccapanni, ap	380		
atènt	agg	attento, solerte	381		
atenziòn	sf	attenzione, intere	382		
àtimo	sm	attimo, istante, ai	383		
ato	sm	1. atto, gesto, azi	384		
atrite	sf	malattia dell'artrit	385		
aughén	escl	occhio, fai attenz	386		
àuno	sm	ontano	387		
aùt	sm	aiuto	388		
autàr	vb	aiutare, soccorre	389		es. autarghe aiut
autèl	sm	automobilina, pic	391		
autùn	sm	autunno	392		
avanti	avv	avanti, oltre	393		loc. avanti che pr
avantór	sm	avventore, cliente	394		
avànz	sm	avanzo, scarto, s	395		
avaròle	sfpl	vaiolo	396		
avarón	sm	avaraccio	397		
avegnìr	sm	avvenire, futuro,	398		
avér	vb	avere - vedi anch	399		loc. avér el magó
					loc. avér per mal
					loc. avérghè tèm
					es. avérghen! m
					es. avérghen de
avéri	smpl	beni, sostanze, ri	406		
avèrt	agg	aperto, ampio, sc	407		es. a l'avèrt all'ap
avertir	vb	avvertire, ammor	410		
avertór	sm	sparato; la parte	411		
avèr?er	vb	aprire, dischiuder	412		loc. avèr?er fòra

arlo, dargli aiuto

ima che, prima di

in essere tristi

impermalosirsi

p avere tempo

agari averne, poss

masa averne trop

erto; es. a boca a

spalancare, schiu
-------------------

avèr?erse	vb	1. aprirsi, slaccia	414		
avéz	sm	abete bianco	415		
avili	agg	avvilito, depresso	416		
avizinàr	vb	avvicinare, accos	417		
avizinàrse	vb	avvicinarsi, accos	418		
avocatèl	sm	avvocatuncolo	419		
àvola	sf	alborella (pesce)	420		
avù (l'— da dir)	loc	ha avuto da dire,	421	sotto dir	
aza	sf	matassa	422		
aze	sfpl	volg. testicoli	423		loc. far nar ?ó le :
					loc. fòr da le aze
					loc. no róter le az
					loc. no secàr le a
azènt	sm	accento	428		
azèt	sm	accoglienza	429		loc. far bòn azèt c
azetàr	vb	accettare, accons	431		
azidènt	sm	accidente, disgra	432		
àzido	agg	acido, brusco, sc	433		
aziòn	sf	azione, gesto, me	434		
a?uro	agg	azzurro	435		

non infastidire, r

dare buona accoglienza